SIEMENS

Gebrauchs- und
Montageanleitung

Mode d’emploi et
notice de montage

Istruzioni d’uso
e per il montaggio

de

fr

it



LI 25550CH

GAS
GAZ
KAASU
GASS

ELEKTRO
ELECTR.
ELETT.
EL.

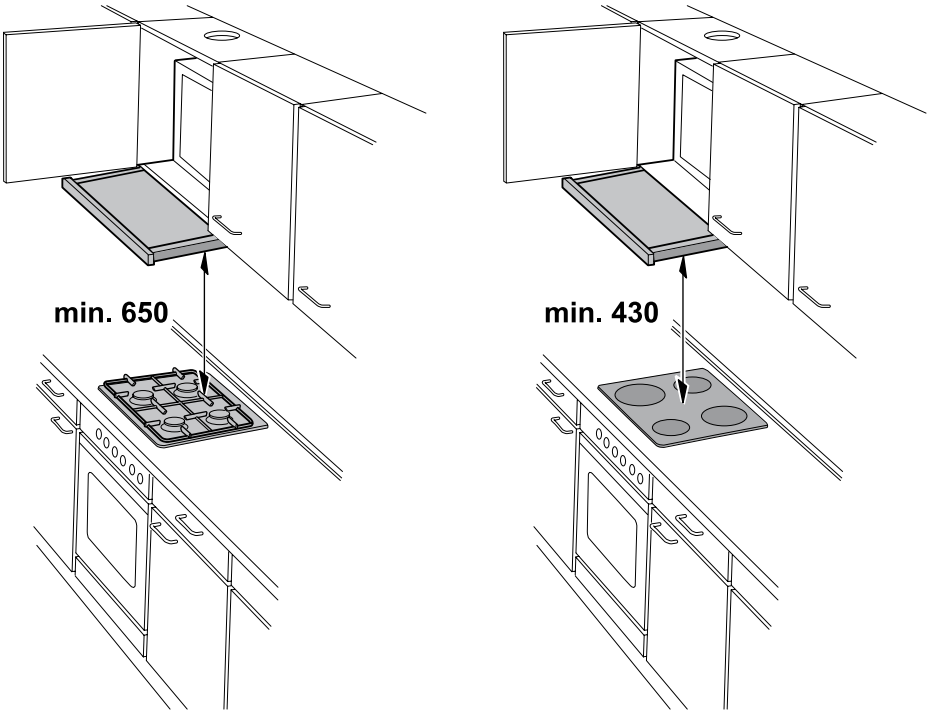
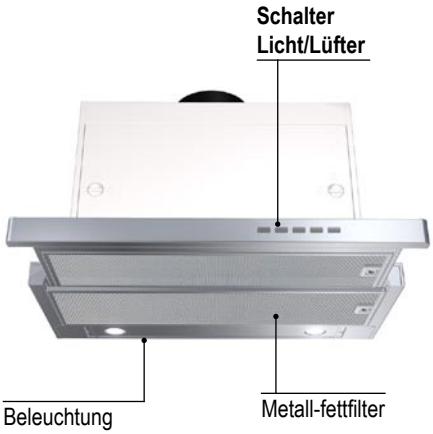


Abb. 1
Fig.1

Gerätebeschreibung



Betriebsarten

Abluftbetrieb:

- ❑ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fettfilter ins Freie.
- ❑ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ❑ Die Küche bleibt weitgehend frei von Fett und Geruch.

☞ **Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen** (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgtwerden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.

Betriebsarten

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet.

Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb – mit Aktivkohlefilter – verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Umluftbetrieb:

- ❑ Hierzu muss ein Aktivkohlefilter eingebaut werden (siehe Filter und Wartung).

  ⚠ Das komplette Montage-Set sowie die Ersatzfilter können Sie **beim Fachhandel** erwerben.
  Die entsprechenden Zubehör-Nummern finden Sie am Ende dieser Gebrauchsanleitung.
- ❑ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fett- und Aktivkohlefilter gereinigt in die Küche zurück.
- ❑ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ❑ Der Aktivkohlefilter bindet die Geruchsstoffe.

⚠ Wird kein Aktivkohlefilter eingebaut, können keine Geruchsstoffe des Küchendunstes gebunden werden. Schalter Licht/Lüfter Filterauszug

Wichtige Hinweise:

- ❑ Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.
- ❑ Diese Dunstabzugshaube entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
  Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
  Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ❑ Bevor Sie das neue Gerät benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanleitung.
  Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Gerätes.
- ❑ Bewahren Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung ggf. für einen Nachbesitzer gut auf.

⚠ Ist das Gerät beschädigt, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.

⚠ Anschluss und Inbetriebnahme dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

⚠ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.

⚠ Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen (siehe Montageanleitung).

⚠ Diese Dunstabzugshaube ist nur für den Betrieb in Haushalten bestimmt.

⚠ Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen betreiben.

⚠ Defekte Lampen sollten sofort ersetzt werden, um Überlastung der restlichen Lampen zu vermeiden.

⚠ Dunstabzugshaube nie ohne Fettfilter betreiben.

⚠ Überhitzte Fette oder Öle können sich leicht entzünden.

Darum Speisen mit Fetten oder Ölen, z. B. Pommes frites, nur unter Aufsicht zubereiten.

⚠ Unter der Dunstabzugshaube nicht flambieren.

! Brandgefahr am Fettfilter durch aufsteigende Flammen.

⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (Kohle, Holz und dgl.) ist der Betrieb der Dunstabzugshaube nur bedingt gestattet (siehe Montageanleitung).

Gas-Kochmulden / Gas-Herde

⚠ Gas-Kochstellen immer sachgemäß benutzen.

Wichtig:

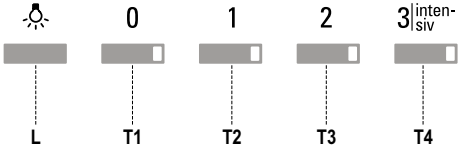
Die Flammen der Gas-Kochstellen müssen immer mit Kochgeschirr abgedeckt sein.

! Durch die starke Hitzeentwicklung der offenen Gasflammen könnte die Dunstabzugshaube beschädigt werden.

Bedienen der Dunstabzugshaube

⚠ Der Küchendunst wird am wirkungsvollsten beseitigt durch:

- ❑ **Einschalten der Dunstabzugshaube** bei Kochbeginn.
- ❑ **Ausschalten der Dunstabzugshaube** erst einige Minuten nach Kochende.



Die verschiedenen Funktionen werden automatisch beim Ausziehen des Wrasenleitschirms eingeschaltet. Um die Funktionen wieder auszuschalten, den Wrasenleitschirm einschieben.

Die Haube kann direkt auf die gewünschte Stufe eingeschaltet werden indem die entsprechende Taste gedrückt wird.

LED	FUNKTION
Taste **L**	
	Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.
Taste **T1**	
	Schaltet den Haubenmotor.
Taste **T2**	
Eingeschaltet	Erste Geschwindigkeitsstufe.
Taste **T3**	
Eingeschaltet	Zweite Geschwindigkeitsstufe.
Taste **T4**	
Eingeschaltet	Dritte Geschwindigkeitsstufe.
Blinklicht	Intensivstufe. Bei sehr starker Kochdunstentwicklung geeignet. Wird durch 2" langes Drücken auf diese Taste aktiviert. Nach 10 Minuten schaltet sich das Gebläse automatisch auf die vorher gewählte Stufe zurück. Kann auch manuell unterbrochen werden indem man einfach auf eine andere Taste drückt.

Filter und Wartung

Metall-fettfilter

Zur Aufnahme der fettigen Bestandteile des Küchendunstes sind Metall-Fettfilter eingesetzt.

Achtung:

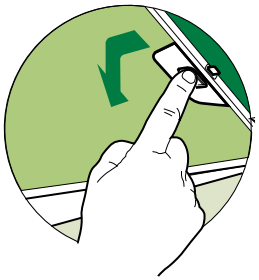
Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

Wichtig:

Durch rechtzeitiges Reinigen der Metall-Fettfilter wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

Selbsttragende Metall-fettfilter

- ❑ Die Filter können auch im Geschirrspüler gereinigt werden und sollten cirka alle 2 Monate - bzw. bei sehr intensivem Einsatz auch häufiger - gereinigt werden.
- ❑ Den Wrasenleitschirm herausziehen.
- ❑ Die Verriegelung des Fettfilters zuerst nach hinten, dann nach unten herausnehmen.



- ❑ Die Filter waschen, ohne sie zu verbiegen, und vor dem erneuten Einbau trocknen lassen. (die Farbe der Filteroberfläche kann sich mit der Zeit verändern, was aber die Wirksamkeit keinesfalls beeinträchtigt.)
- ❑ Bei der Remontage darauf achten, dass sich der Griff an der sichtbaren Außenseite befindet.
- ❑ Den Wrasenleitschirm wieder einschieben.

Filter und Wartung

Aktivkohlefilter:

Zum Binden der Geruchsstoffe beim Umluftbetrieb.

Achtung:

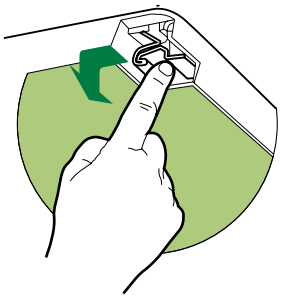
Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

Wichtig:

Durch rechtzeitigen Wechsel des Aktivkohlefilters wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

Wechsel des Aktivkohlefilters:

- ❑ Die Filter lassen sich nicht reinigen oder regenerieren und müssen spätestens nach vier Monaten Betriebszeit oder, bei besonders intensiver Nutzung, häufiger ersetzt werden.
- ❑ Den Wrasenleitschirm herausziehen.
- ❑ Die Fettfilter entnehmen
- ❑ Die entsprechenden Haken lösen und den gesättigten Aktivkohlefilter entnehmen.



- ❑ Die Fettfilter wieder einsetzen.
- ❑ Den Wrasenleitschirm wieder einschieben.

Entsorgung des alten Aktivkohlefilters:

- ❑ Aktivkohlefilter enthalten keine Schadstoffe. Sie können z. B. als Restmüll entsorgt werden.

Reinigen und Pflegen

Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzstekkers bzw. Ausschalten der Sicherung stromlos machen.

- ❑ Beim Reinigen der Fettfilter die zugänglichen Gehäuseteile von abgelagertem Fett reinigen. Dadurch wird der Brandgefahr vorgebeugt und die optimale Funktion bleibt erhalten.
- ❑ Zum Reinigen der Dunstabzugshaube heiße Spüllauge oder mildes Fensterputzmittel verwenden.
- ❑ Kratzen Sie angetrocknete Verschmutzung nicht ab, sondern weichen Sie diese mit einem feuchten Tuch auf.
- ❑ Keine scheuernden Mittel oder kratzende Schwämme verwenden.
- ❑ **Hinweis:** Alkohol (Spiritus) nicht auf Kunststoffflächen anwenden, es könnten matte Stellen entstehen.
  Vorsicht! Küche ausreichend belüften, keine offene Flamme.

⚠ Die Bedientasten nur mit milder Spüllauge und einem weichen, feuchten Tuch reinigen.

Keinen Edelstahlreiniger für die Bedientasten verwenden.

Edelstahloberflächen:

- ❑ Verwenden Sie einen milden nicht scheuernden Edelstahlreiniger.
- ❑ Reinigen Sie nur in Schliffrichtung.

⚠ Edelstahloberflächen nicht mit kratzenden Schwämmen und nicht mit sand-, soda-, säure- oder chloridhaltigen Putzmitteln reinigen!

Aluminium-, Lack- und Kunststoffoberflächen:

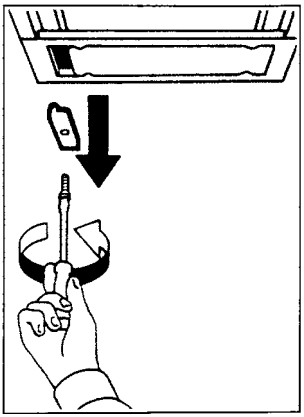
- ❑ Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Fenster- oder Microfasertuch.
- ❑ Keine trockenen Tücher verwenden.
- ❑ Verwenden Sie ein mildes Fensterreinigungsmittel.
- ❑ Keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reiniger verwenden.
- ❑ Keine Scheuermittel verwenden.

Auswechseln der Lampen

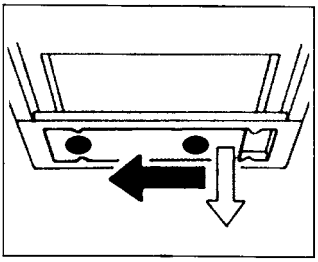
1. Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und machen Sie durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung die Dunstabzugshaube stromlos.

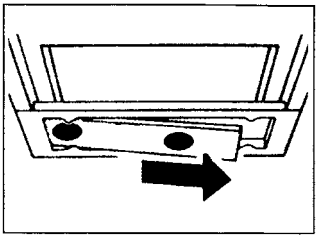
⚠ Die Halogenbirnen werden bei Betrieb sehr heiß. Auch einige Zeit nach dem Ausschalten besteht noch Verbrennungsgefahr.

2. Die Metallverschlüsse die die Metallplatte fixieren, entfernen.



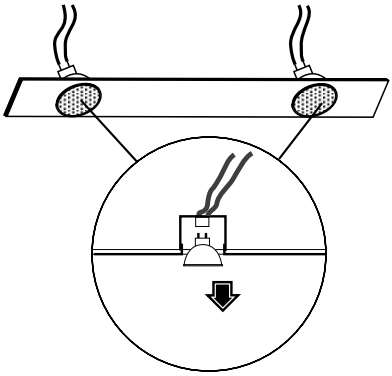
3. Die Metallplatte auf eine Seite schieben, bis das andere Ende freigegeben wird. Leicht senken und verschieben, bis die Metallplatte gänzlich entnommen werden kann.





Auswechseln der Lampen

4. Die Lampe aus der Halterung nehmen.
5. Die Lampe durch eine gleichwertige ersetzen und bei der Remontage darauf achten, dass die beiden Steckerstifte vorschriftsmäßig in die Lampenfassung eingeführt werden



6. Bei der Remontage der Metallplatte in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
7. Stellen Sie durch Einstecken des Netzsteckers oder durch Einschalten der Sicherung die Stromversorgung wieder her.

Störungen

Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen, Kundendienst anrufen.

(Siehe Kundendienststellenverzeichnis).

Bei Anruf bitte angeben:

E-Nr.	**FD**

Tragen Sie die Nummern in obige Felder ein. Die Nummern sind auf dem Typenschild, nach Abnahme der Fettfilter, im Innenraum der Dunstabzugshaube zu finden.

⚠ **Für Beanstandungen die auf Planung und Ausführung der Rohrstrecke zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller der Dunstabzugshauben keine Gewährleistung.**

Wichtige Hinweise

⚠ Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Bevor Sie das Altgerät entsorgen, machen Sie es unbrauchbar.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

⚠ Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ Die Dunstabzugshaube ist für Abluftund Umluftbetrieb verwendbar.

⚠ Die Dunstabzugshaube immer über der Mitte der Kochstellen anbringen.

⚠ Mindestabstand zwischen Elektrokochstellen und Unterkante der Dunstabzugshaube: **430 mm**, Abb. 1.

⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe, von der eine Brandgefahr (z. B. Funkenflug) ausgehen kann, ist die Montage der Dunstabzugshaube nur dann zulässig, wenn die Feuerstätte eine **geschlossene nicht abnehmbare Abdeckung** hat und die länderspezifischen Vorschriften eingehalten werden. Diese Einschränkung gilt nicht für Gas-Herde und Gas-Mulden.

⚠ Je kleiner der Abstand zwischen Dunstabzugshaube und Kochstellen desto größer ist die Möglichkeit, dass sich durch aufsteigenden Wasserdampf unten an der Dunstabzugshaube Tropfen bilden können.

Zusätzliche Hinweise bei Gas-Kochgeräten:

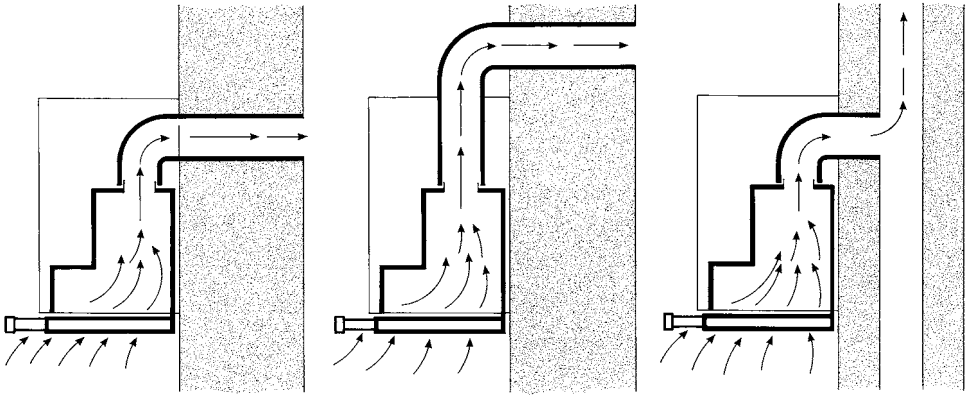
⚠ Bei der Montage von Gaskochstellen sind die national einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen (z.B. in Deutschland: Technische Regeln Gasinstallation TRGI) zu beachten.

⚠ Es müssen die jeweils gültigen Einbauvorschriften und die Einbauhinweise der Gas-Geräteherstellers beachtet werden.

⚠ Die Dunstabzugshaube darf nur an einer Seite neben einem Hochschrank oder einer hohen Wand eingebaut werden. Abstand mind. 300 mm.

⚠ Mindestabstand bei Gas-Kochstellen zwischen Oberkante Topfträger und Unterkante der Dunstabzugshaube: **650 mm**, Abb. 1.

Abluftbetrieb



Die Abluft wird über einen Lüftungsschacht nach oben, oder direkt durch die Außenwand ins Freie geleitet.

☞ Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

Bei der Ableitung von Abluft sind die behördlichen und gesetzlichen Vorschriften (z. B. Landesbauordnungen) zu beachten.

Bei Abführung der Luft in nicht in Betrieb befindliche Rauch- oder Abgaskamine ist die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters einzuholen.

☞ **Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen** (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet.

Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb – mit Aktivkohlefilter – verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Bei Abluftbetrieb sollte in der Dunstabzugshaube eine Rückstauklappe eingebaut werden, wenn sie nicht im Abluftrohr oder Mauerkasten vorhanden ist. Ist der Dunstabzugshaube keine Rückstauklappe beigelegt, kann sie über den Fachhandel bezogen werden.

Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Optimale Leistung der Dunstabzugshaube:

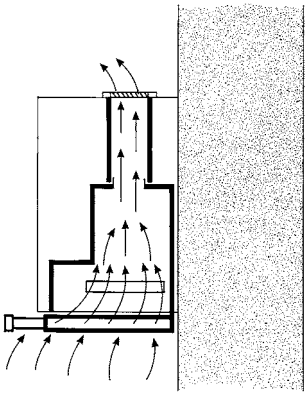
- ❑ Kurzes, glattes Abluftrohr.
- ❑ Möglichst wenig Rohrbögen.
- ❑ Möglichst große Rohrdurchmesser (am besten l 120 mm) und große Rohrbögen.
  Der Einsatz von langen, rauhen Abluftrohren, vielen Rohrbögen oder kleineren Rohrdurchmessern führt zu einer Abweichung von der optimalen Luftleistung und gleichzeitig zu einer Geräuscherhöhung.

  ⚠ **Für Beanstandungen die auf Planung und Ausführung der Rohrstrecke zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller der Dunstabzugshauben keine Gewährleistung.**
- ❑ **Rundrohre**
  Kurzes Abluftrohr:
  Innendurchmesser **mind. 120 mm**,
  längeres Abluftrohr:
  Innendurchmesser **mind. 150 mm.**
- ❑ **Flachkanäle** müssen einen **gleichwertigen Innenquerschnitt** wie Rundrohre haben.
  Sie sollten keine scharfen Umlenkungen haben.
  ø 120 mm ca. 113 cm_2
  ø 150 mm ca. 177 cm_2
- ❑ **Bei abweichenden Rohrdurchmessern:**
  Dichtstreifen einsetzen.
- ❑ **Bei Abluftbetrieb** für ausreichend Zuluft sorgen.

Abluftanschluß

- ❑ Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch (ø120 mm) an die Außenrohrleitung angeschlossen werden.
- ❑ Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- ❑ Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entnehmen.

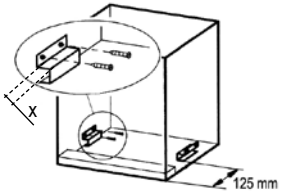
Umluftbetrieb



- ❑ Mit Aktivkohlefilter, wenn keine Möglichkeit für Abluftbetrieb vorhanden ist.
- ❑ Die durch einen zusätzlichen Aktivkohle- filter gereinigte Luft wird wieder in den Raum zurückgeführt.
- ❑ Einsetzen des Aktivkohlefilters siehe Gebrauchsanweisung.

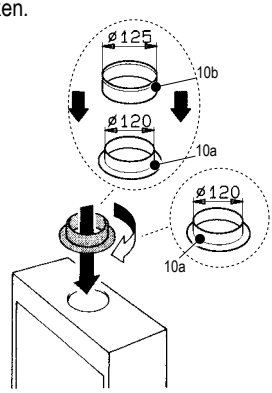
Bohren der Trägerplatte und Montage der Dunstabzugshaube

- ❑ Die Haube kann direkt an der Unterseite der Hängeschränke (mindestens 650 mm von der Kochmulde entfernt) mit seitlichen Schnapphalterungen fixiert werden.
- ❑ Die entsprechenden zwei Haltewinckel (siehe Tabelle) mit einem Abstand von 125 mm vom Vorderteil des Obenschrankes anbringen.

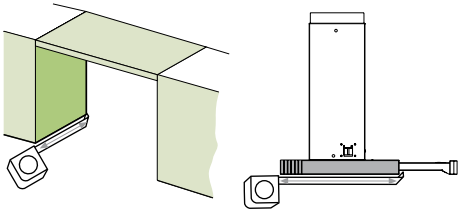


Nische/Niche/ Nicchia	Hattewinkel/ Cornières/ Staffe X
550 mm	25 mm
517-512 mm	9 mm

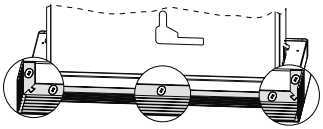
- ❑ Abluftstutzen in die obere Luftaustrittsöffnung einstecken.



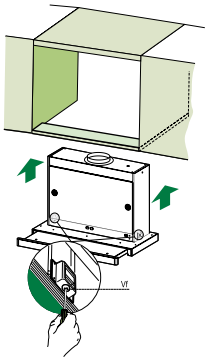
- ❑ Die Tiefe des Schrankes abmessen.
- ❑ Die Tiefe der Haube plus Abschlussprofil **20** abmessen.
- ❑ Die Tiefe des Profils **20** entsprechend einstellen, indem es massgerecht geschnitten wird.



- ❑ Das Abschlussprofil **20** an der Rückseite der Haube mit den beiliegenden Schrauben **12f** (2,9x9,5) fixieren. (Abb.4)

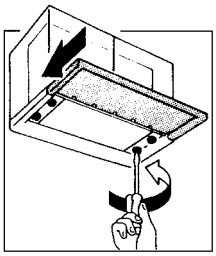


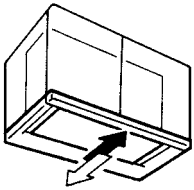
- ❑ Den herausziehbaren Wrasenleitschirm öffnen.
- ❑ Die Fettfilter nacheinander entnehmen, indem die entsprechenden Haltevorrichtungen gelöst werden.
- ❑ Den herausziehbaren Wrasenleitschirm wieder schließen.
- ❑ Die Haube einschieben, bis die seitlichen Halterungen einschnappen.
- ❑ Den herausziehbaren Wrasenleitschirm öffnen.
- ❑ Die Haube von unten her mit den Schrauben **Vf** fixieren.



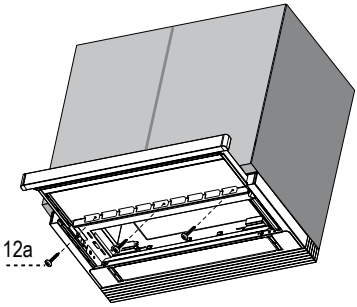
Befestigung

- ❑ Falls erforderlichk, das unter Teil wie nachstehend beschrieben ausrichten:
  - ❑ Die vier Einstellschrauben **Vr** lockern und den Wrasenleitschirm wieder schließen.
  - ❑ Den gesamten unteren Korpus verschieben, bis er auf den Oberschrank ausgerichtet ist.
  - ❑ Den Haubenkörper festhalten, den Wrasenleitschirms öffnen und die Einstellschrauben festziehen.





- ❑ Nun kann die Haube am Oberschrank mit den vier beiliegenden Schrauben **12a** (3,5 x 16) fixiert werden.



- ❑ Die Fettfilter wieder montieren.
- ❑ Den herausziehbaren Wrasenleitschirm wieder schließen.

Elektrischer Anschluss

Die Dunstabzugshaube darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Die Schutzkontaktsteckdose möglichst zugänglich in der Nähe der Dunstabzugshaube anbringen.

- ❑ Die Schutzkontaktsteckdose sollte über einen eigenen Stromkreis angeschlossen werden.

Elektrische Daten:

Sie sind auf dem Typenschild nach Abnahme der Filterrahmen – im Innenraum des Gerätes – zu finden.

⚠ **Bei Reparaturen** das Gerät generell stromlos machen.

Länge der Anschlussleitung: 1,30 m.

Bei erforderlichem Festanschluss:

Die Dunstabzugshaube darf nur durch einen beim zuständigen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen eingetragenen Elektro-Installateur angeschlossen werden.

Installationsseitig ist eine Trennvorrichtung vorzusehen. Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mehr als 3 mm und allpoliger Abschaltung.

Dazu gehören LS-Schalter und Schütze.

Diese Dunstabzugshaube entspricht den EG-Funkentstörbestimmungen.

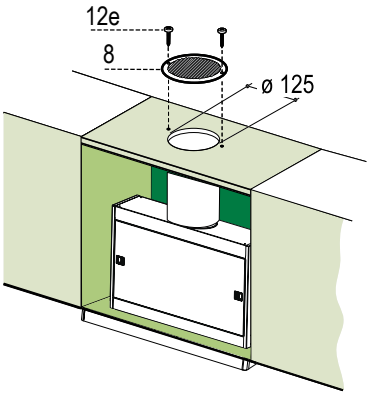
Fertigmontage

Abluftbetrieb:

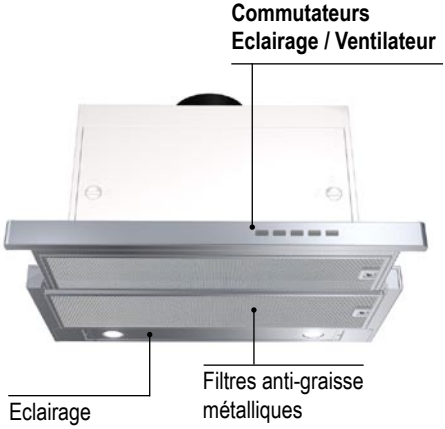
- ❑ Rohrverbindung herstellen.

Umluftbetrieb:

- ❑ In das eventuell über der Haube vorhandene Bord ein Loch ø 125 mm bohren.
- ❑ Den Flansch beim Luftaustritt oberhalb der Haube mit Rohr oder Schlauch ø120 mm verbinden.
- ❑ Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- ❑ Das Luftleitgitter **8** mit Hilfe von 2 der mitgelieferten Schrauben **12e** (2,9 x 12,7) auf dem Hängeschrank.
- ❑ Sicherstellen, dass der Aktivkohlefilter eingesetzt ist



Description de l'appareil



Modes de fonctionnement

Air évacué à l'extérieur:

- ❑ Le ventilateur de la hotte aspire les buées de cuisson qui traversent un filtre à graisse avant de regagner l'atmosphère extérieure.
- ❑ Ce filtre retient les particules grasses solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ❑ Les particules grasses ne se déposent plus dans la cuisine, les odeurs de cuisson disparaissent.

☞ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage** (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veillez impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).

Modes de fonctionnement

On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/ évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte recycle l'air aspiré au moyen d'un filtre au charbon actif, son fonctionnement ne s'assortit d'aucune restriction.

Air recyclé:

- ❑ La hotte doit, dans ce cas, être équipée d'un filtre au charbon actif (voir le filtre et son entretien).

  ⚠ Vous pouvez vous procurer le kit de montage complet ainsi que les filtres de rechange auprès de votre revendeur spécialisé.
  Vous trouverez les numéros de référence des accessoires correspondants à la fin de la présente notice d'utilisation.
- ❑ Le ventilateur de la hotte aspirante aspire les buées qui traversent le filtre à graisse et celui à charbon actif avant de revenir dans la cuisine.
- ❑ Le filtre à graisse retient les particules solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ❑ Le filtre à charbon actif retient les substances odoriférantes.

⚠ Si vous n'incorporez aucun filtre au charbon actif, impossible de retenir les odeurs présentes dans les buées de cuisson.

Remarques importantes:

- ❑ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.
- ❑ Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions de sécurité applicables.
  Les **réparations** ne doivent être effectuées que par un spécialiste.
  Des réparations inexpertes s'assortissent de risques considérables pour l'utilisateur.
- ❑ Lisez attentivement la présente notice d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois. Elle contient des informations importantes non seulement pour votre sécurité mais aussi pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- ❑ Rangez la présente notice de montage et d'emploi soigneusement pour pouvoir la remettre à un futur propriétaire de l'appareil.

⚠ Si l'appareil est endommagé, sa mise en service est proscrite.

⚠ Le branchement et la mise en service ne doivent être effectués que par un spécialiste.

⚠ Si le cordon d'alimentation de cet appareil a été endommagé, il faut confier son remplacement au fabricant ou à son service après-vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

⚠ Eliminez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation (voir la notice de montage).

⚠ Cette hotte aspirante n'est destinée à servir que pour couvrir les besoins d'un ménage.

⚠ Ne faites marcher la hotte aspirante qu'ampoules montées sur leur douille.

⚠ Remplacez immédiatement les ampoules défectueuses pour empêcher une surcharge des ampoules restantes.

⚠ N'utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse.

⚠ Les graisses ou huiles surchauffées peuvent s'enflammer facilement. Par conséquent, surveillez toujours les plats (frites par ex.) qui se préparent à l'aide de matières grasses ou d'huiles.

⚠ Ne flambez aucun mets sous la hotte.

! Les flammes risqueraient d'atteindre le filtre à graisse et d'y mettre le feu.

⚠ L'utilisation d'une hotte aspirante au-dessus d'un foyer à combustible solide (charbon, bois, etc.) n'est autorisée qu'à certaines conditions (voir la notice de montage).

Tables de cuisson au gaz / Cuisinières à gaz

⚠ Utilisez toujours les foyers au gaz correctement.

Important:

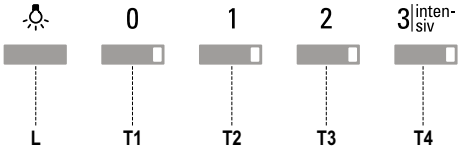
Les flammes produites par les foyers au gaz doivent toujours être recouvertes par la vaisselle de cuisson.

! Dans le cas contraire, la hotte aspirante pourrait être endommagée par la chaleur intense dégagée par les flammes nues du foyer.

Utilisation de la hotte aspirante

⚠ La méthode la plus efficace pour supprimer les buées de cuisson consiste à

- ❑ **Enclencher la hotte aspirante** en début de cuisson.
- ❑ **Eteindre la hotte aspirante** quelques minutes après la fin de la cuisson.



Les différentes fonctions de la hotte sont activées automatiquement avec l'ouverture du tiroir. Pour arrêter les fonctions sélectionnées il suffit de fermer le tiroir.

Il est possible d'allumer la hotte directement à la vitesse demandée en pressant la touche.

LED	FUNCTIONS
Touche **L**	
	Allume et éteint l'éclairage.
Touche **T1**	
	Cette touche permet d'éteindre le moteur de la hotte.
Touche **T2**	
Allumé	Première vitesse.
Touche **T3**	
Allumé	Deuxième vitesse.
Touche **T4**	
Allumé	Troisième vitesse.
Clignotement	Vitesse turbo. Cette vitesse est conseillée pour de grandes émissions de vapeurs de cuisson. Elle peut être insérée en pressant pour 2 secondes environ la touche. Elle s'éteint en automatique après 10 minutes de fonctionnement. On peut l'éteindre manuellement en pressant n'importe quelle touche.

Filtres et entretien

Filtres anti-graisse métalliques

Vous pouvez utiliser divers filtres pour retenir les particules grasses en suspension dans les buées de cuisson.

Attention:

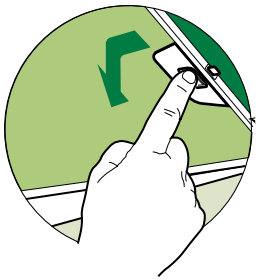
Plus les nattes se saturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer. D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Important:

Nettoyez les filtres à graisse en métal en temps voulu. Vous préviendrez ainsi tout risque d'incendie créé par l'accumulation de chaleur qu'engendre la friture ou le rôtissage à feu vif.

Nettoyage filtres anti-graisse metalliques

- ❑ Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.
- ❑ Sortir le chariot aspirant.
- ❑ Retirer un Filtre à la fois, en intervenant sur les crochets spécialement prévus.



- ❑ Laver les filtres en évitant de les plier, et les faire sécher avant de les remonter. (Tout changement de couleur sur la surface du filtre, susceptible de se produire avec le temps, ne nuit en rien à l'efficacité de ce dernier.)
- ❑ Remonter les filtres en faisant attention de tenir la poignée vers la partie externe visible
- ❑ Fermer le chariot aspirant.

Filtres et entretien

Filtre à charbon actif:

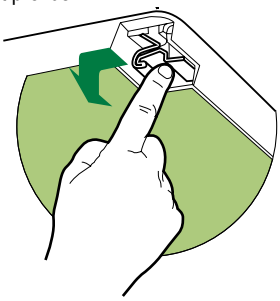
Ce filtre sert à retenir les substances odoriférantes lorsque la hotte recycle l'air.

Attention:
Plus elles se saturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer.
D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Important:
Un changement à temps des filtres à charbon actif prévient le risque d'incendie.
Ce risque est dû à l'accumulation de chaleur qui se produit pendant une friture ou la cuisson d'un rôti.

Changement du filtre à charbon actif:

- ❑ Les filtres ne peuvent pas être lavés ni régénérés; il faut les remplacer tous les 3-4 mois d'emploi environ ou bien plus souvent, en cas d'emploi particulièrement intense.
- ❑ Sortir le chariot aspirant.
- ❑ Retirer les Filtres Anti-graisse.
- ❑ Retirer le Filtre anti-odeur au Charbon actif saturé, en intervenant sur les crochets spécialement prévus.



- ❑ Remonter les Filtres anti-graisse.
- ❑ Refermer le chariot aspirant.

Mise au rebut de l'ancien filtre à charbon actif:

- ❑ Les filtres à charbon actif ne contiennent pas de substances toxiques. Vous pouvez les mettre au rebut avec, par ex., les ordures ménagères.

Nettoyage et entretien

Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

- ❑ Lors du nettoyage des filtres à graisse, nettoyez la graisse qui s'est déposée dans les endroits accessibles du corps de hotte. Vous prévenez ainsi les risques d'incendie et garantissez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.
- ❑ Pour la nettoyer, utilisez de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle ou un liquide non agressif à laver les fenêtres.
- ❑ Ne tentez pas de gratter les salissures. Ramollissez-les avec un essuie-tout humide.
- ❑ N'utilisez pas de produits récurants ni d'éponges à dos abrasif.
- ❑ **Remarque:** ne nettoyez pas les surfaces en plastique avec de l'alcool (à brûler) car des taches mates pourraient apparaître.
  Prudence: ventilez suffisamment la cuisine, n'utilisez jamais de flamme nue.

⚠ Ne nettoyez les touches de commande qu'avec de l'eau additionnée d'un peu de produit à vaisselle. Utilisez un chiffon doux et humide.

N'utilisez jamais de détergent pour acier pour nettoyer les touches de commande.

Surfaces en acier inox:

- ❑ Veuillez utiliser un produit pour l'acier inox qui le nettoie sans le rayer.
- ❑ Frottez toujours l'acier inox dans le sens de son polissage.

⚠ Ne nettoyez jamais les surfaces en acier inox avec des éponges à dos récurant, et pas non plus avec des détergents à base de sable, soude caustique, acide ou chlore.

Surfaces en aluminium et en plastique:

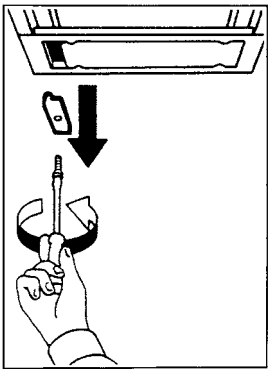
- ❑ Utilisez un chiffon doux, ne peluchant pas, du genre employé pour nettoyer les vitres, ou un chiffon à microfibres.
- ❑ N'utilisez pas de chiffons secs.
- ❑ Utilisez un produit pour vitres mais non aggressif.
- ❑ N'utilisez pas de détergents aggressifs, contenant un acide ou une base.
- ❑ N'utilisez pas de produits récurants.

Changement des ampoules

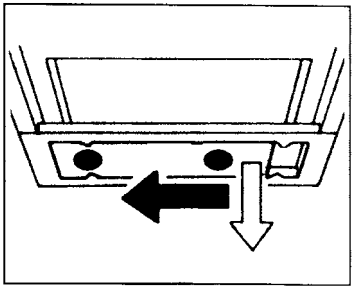
1. Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le isjoncteur/ fusible.

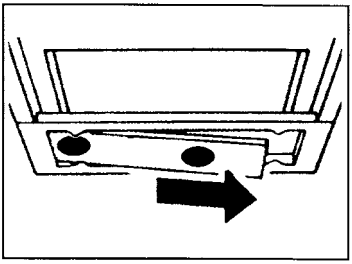
⚠ Les ampoules allumées deviennent très chaudes. Le risque de vous brûler demeure, même un moment après les avoir éteintes.

2. Retirer les étaux métalliques qui fixent le support métallique.



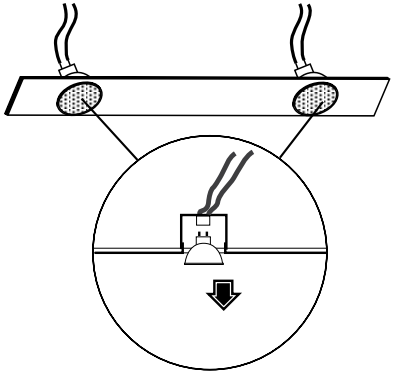
3. Faire glisser le support métallique sur un côté jusqu'à libérer l'extrémité opposée. Abaisser légèrement l'extrémité libre et le faire glisser jusqu'à le libérer totalement.





Changement des ampoules

4. Remplacer la lampe par une nouvelle avec les mêmes caractéristiques.



5. Remonter le support métallique dans la séquence inverse.
6. Rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant ou remontez les fusibles/réarmez les disjoncteurs pour rétablir l'alimentation électrique. humide.

Dérangements

Si vous avez des questions à poser ou en cas de dérangement, appelez s.v.p. le service après-vente.

(Voir le répertoire des agences du service après-vente).

Lors de votre appel, veuillez mentionner les numéros suivants:

E-Nr.	**FD**

Inscrivez les numéros correspondants de votre hotte dans l'encadré ci-dessus. Ces numéros se trouvent à l'intérieur de l'appareil, sur la plaque signalétique accessible une fois les filtres à graisse retirés.

Remarques importantes

⚠ Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

Avant de vous débarrasser de l'appareil, rendez-le inutilisable.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

⚠ Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage en respectant l'environnement.

Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

⚠ Cette hotte peut évacuer l'air à l'extérieur ou le recycler.

⚠ Fixez toujours la hotte bien centrée au-dessus des foyers de la table de cuisson.

⚠ L'écart minimum entre les foyers électriques et le bord inférieur de la hotte doit être de **430 mm**, voir fig. 1.

⚠ Au-dessus d'un foyer à combustible solide générateur d'un risque d'incendie (par projection d'étincelles par ex.), le montage de la hotte ne sera admis que si ce foyer est équipé d'un **couvercle fermé et inamovible** et si le montage ne contrevient pas à la réglementation nationale. Cette restriction ne vaut pas pour les cuisinières à gaz et les foyers aux gaz.

⚠ Plus l'écart est faible entre la hotte aspirante et les foyers et plus il se pourra que la vapeur montant des casseroles se condense et forme des gouttes sur la face inférieure de la hotte.

Remarques supplémentaires concernant les cuisinières à gaz:

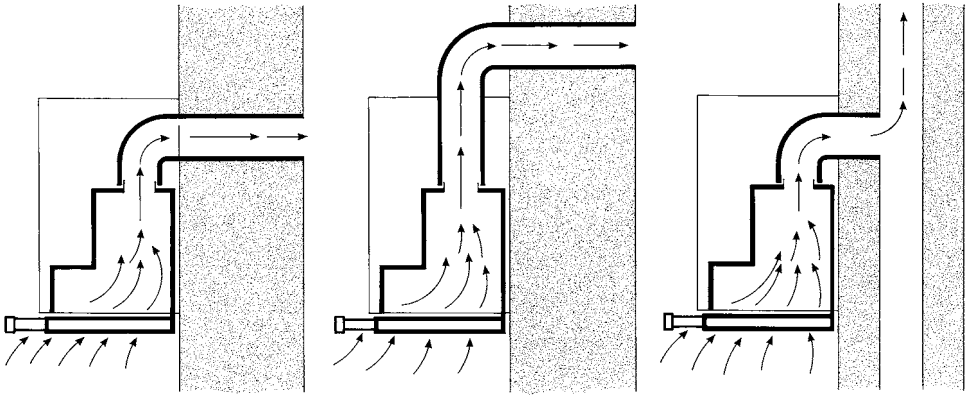
⚠ Lors du montage de foyers gaz, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays (En Allemagne par ex: les Règles technique TRGI régissant l'installation du gaz).

⚠ Respectez les prescriptions et consignes d'encastrement en leur version applicable publiées par les fabricants d'appareils au gaz.

⚠ La hotte aspirante ne pourra cotoyer que sur un côté un meuble haut ou une paroi haute. Ecart minimum: 300 mm.

⚠ Ecart minimum, en présence de foyers au gaz, entre le bord supérieur de la grille support et le bord inférieur de la hotte: **650 mm**, fig. 1.

Evacuation de l'air à l'extérieur



L'air vicié est évacué vers le haut par un conduit d'aération ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

☞ L'air vicié ne doit jamais être évacué vers une cheminée en service, rejetant des fumées ou des gaz de combustion, ni vers un conduit servant à l'aération de locaux dans lesquels se trouvent des foyers à combustibles solides, liquides et gazeux.

Le mode d'évacuation de l'air vicié devra être conforme aux arrêtés municipaux, préfectoraux, et aux prescriptions légales (par ex. aux ordonnances publiques applicables au bâtiment).

Si l'air vicié doit être évacué par des cheminées d'évacuation des fumées et gaz de combustion qui ne sont pas en service, veuillez respecter la réglementation locale et nationale applicable.

☞ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage** (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).

On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/ évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte recycle l'air aspiré au moyen d'un filtre au charbon actif, son fonctionnement ne s'assortit d'aucune restriction.

Si la hotte **évacue l'air à l'extérieur**, incorporer un volet anti-refoulement s'il n'y en a pas déjà un dans le conduit d'évacuation ou dans la ventouse télescopique.

Si l'appareil a été fourni sans volet anti-refoulement, vous pouvez vous le procurer dans le commerce spécialisé.

Si l'air vicié traverse le mur extérieur, utilisez une ventouse télescopique

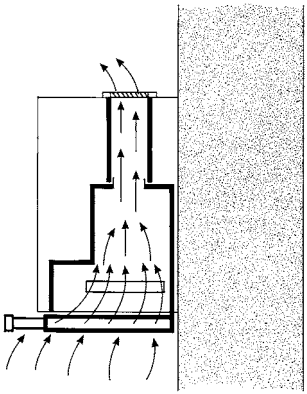
Pour que la hotte aspirante ait le meilleur rendement, veillez à ce que

- ❑ Le conduit d'évacuation soit court et lisse.
- ❑ Il ait le moins possible de coudes.
- ❑ Utilisez des conduits du plus grand diamètre possible (120 mm ø de préférence) ainsi que des coudes de fort diamètre.
  L'emploi de conduits d'air vicié longs, rugueux, formant de nombreux coudes ou d'un trop petit diamètre fait descendre le débit d'air en dessous du débit optimal, tout en accroissant le bruit d'aspiration.
  ⚠ **Si des réclamations résultent de la conception et de la pose de la conduite, le fabricant de la hotte aspirante décline toute garantie.**
- ❑ **Conduits ronds**
  Conduit d'aspiration court:
  Diamètre inférieur, **120 mm minimum,**
  Conduit d'aspiration long:
  Diamètre inférieur, **150 mm minimum.**
- ❑ **Les conduits plats** doivent avoir une section intérieure équivalente au diamètre intérieur des conduits ronds.
  Les conduits ne doivent comporter aucun coude prononcé.
  ø 120 mm = env. 113 cm^2 de section
  ø 150 mm = env. 177 cm^2 de section
- ❑ **Si les conduits ont des diamètres différents:** utilisez du ruban adhésif à étancher.
- ❑ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur,** veillez à ce que l'apport d'air soit suffisant.

Connexion aspirante

- ❑ En cas d'installation en version aspirante, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie via un tube ri-gide ou flexible de ø 120 mm, au choix de l'installateur.
- ❑ Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- ❑ Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.

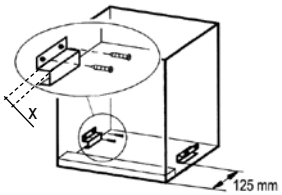
Connexion filtrante



- ❑ Avec filtre à charbon actif, lorsqu'il n'est pas possible d'évacuer l'air aspiré par la hotte.
- ❑ L'air épuré par le filtre à charbon actif installé en plus revient dans la cuisine.
- ❑ Pour savoir comment mettre le filtre à charbon actif en place, reportez-vous à la notice d'utilisation.

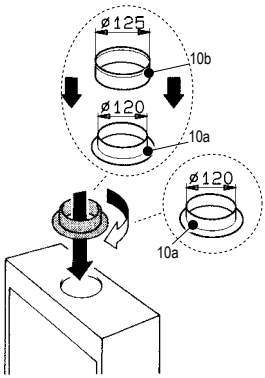
Perçage du Plan de support et Montage de la Hotte

- ❑ Il est possible d'installer la Hotte directement sur le plan inférieur des Armoires murales (650 mm. min. par rapport aux Plaques de Cuisson), à l'aide des Supports latéraux par encliquetage.
- ❑ Appliquer, si nécessaire, deux des ètriers de support pour la hotte (voir tableau) à une distance de 125 mm de la partie avant du meuble

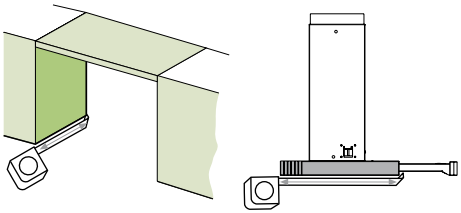


Nische/Niche/ Nicchia	Hattewinkel/ Cornières/ Staffe X
550 mm	25 mm
517-512 mm	9 mm

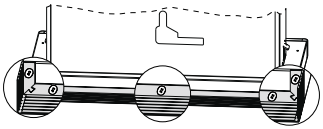
- ❑ Insérer la flasque correcte dans le trou supérieur de sortie de l'air.



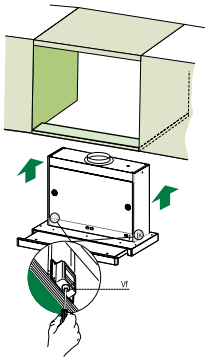
- ❑ Mesurer la pronfondeur de l'étagère.
- ❑ Mesurer la profondeur de la hotte plus le profil fermeture **20**.
- ❑ Régler par conséquent la profondeur du profil fermeture **20** et le couper selon la mesure nécessaire.



- ❑ Visser le profil de fermeture **20** sur la partie arrière de la hotte, en utilisant les vis **12f** (2,9 x 9,5) fournies avec l'appareil.

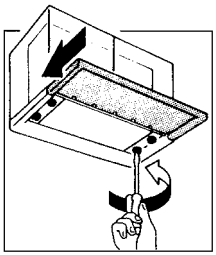


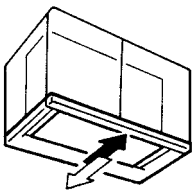
- ❑ Sortir le chariot aspirant.
- ❑ Retirer les Filtres Anti-graisse l'un après l'autre, en intervenant sur les crochets spécialement prévus.
- ❑ Fermer le chariot aspirant.
- ❑ Insérer la Hotte jusqu'à accrocher les Supports latéraux par encliquetage.
- ❑ Sortir le chariot aspirant.
- ❑ Bloquer définitivement la pièce, en serrant les Vis **Vf** depuis le dessous de la Hotte.



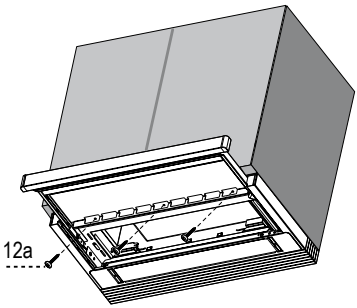
Fixation

- ❑ Si nécessaire, effectuer des ajustements du corps porte-filtres tout entier, puis suivre les instructions suivantes:
  - ❑ Desserrer les quatre vis de réglage **Vr** et refermer le chariot.
  - ❑ Déplacer le corps porte-filtres tout entier, jusqu'à obtenir l'alignement souhaité de l'armoire murale.
  - ❑ Toujours en maintenant bloqué le corps de la hotte, sortir le chariot et bloquer à nouveau les vis de réglage.





- ❑ Maintenant il est possible de fixer définitivement la hotte contre l'armoire murale en utilisant les quatre vis **12a** (3,5 x 16) fournies avec l'appareil.



- ❑ Remonter les Filtres anti-graisse.
- ❑ Sortir le chariot aspirant.

Branchement électrique

La hotte aspirante ne pourra être raccordée qu'à une prise à contacts de terre réglementairement posée. Installez cette prise à un endroit le plus accessible possible à proximité de la hotte aspirante.

- ❑ Il faudrait que la prise à contacts de terre ait son circuit électrique propre protégé par fusible/ disjoncteur.

Données électriques:

Après avoir retiré le cadre de filtre, vous les trouverez sur la plaque signalétique, à l'intérieur de l'appareil.

⚠ Toujours mettre l'appareil hors tension **avant d'effectuer des réparations.**

Longueur du cordon de branchement: 1,30 m.

Si le cordon doit être raccordé définitivement au secteur:

Dans ce cas, le branchement de la hotte ne pourra être effectué que par un électricien-installateur agréé auprès de la compagnie locale/nationale distributrice d'électricité.

Prévoir un dispositif de coupure côté secteur. Valent comme tel les commutateurs dont l'ouverture entre contacts dépasse 3 mm et qui sectionnent tous les pôles. Figurent parmi eux également les disjoncteurs et contacteurs.

Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions CE sur l'antiparasitage des appareils électriques.

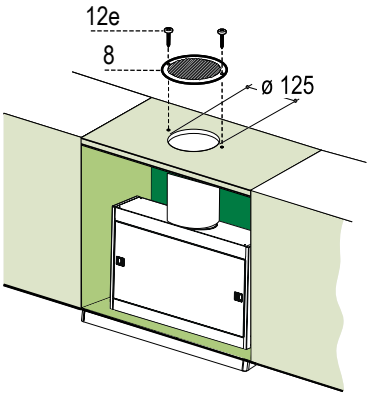
Finition du montage

Air évacué à l'extérieur:

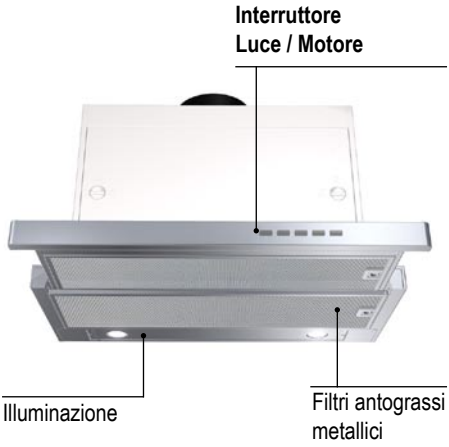
- ❑ Brancher le conduit d'évacuation.

Mode Air recyclé

- ❑ Percer un trou de ø 125 mm. sur l'éventuelle Tablette qui se trouve au-dessus de la Hotte.
- ❑ Connecter la Flasque au trou de sortie sur la Tablette qui se trouve au-dessus de la Hotte, au moyen d'un tuyau rigide ou flexible de ø120 mm.
- ❑ Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- ❑ Fixer la Grille orientée **8** sur la sortie de l'air recyclé à l'aide de 2 Vis **12e** (2,9 x 12,7) fournies avec l'appareil.
- ❑ S'assurer de la présence des filtres anti-odeur au charbon actif.



Descrizione dell'apparecchio



Modi di funzionamento

Funzionamento ad espulsione d'aria:

- ❑ Il ventilatore della cappa aspirante aspira i vapori di cottura e li invia all'aperto attraverso il filtro grassi.
- ❑ Il filtro grassi trattiene i componenti grassi dei vapori di cottura.
- ❑ La cucina resta completamente libera da grasso e odori.

☞ **Per il funzionamento ad espulsione d'aria della cappa aspirante, con contemporaneo funzionamento di combustioni dipendenti dal camino** (come p. es. apparecchi di riscaldamento a gas, olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldabagni) **è necessario provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria**, che è necessaria al focolare per la combustione.

Un funzionamento senza pericolo è possibile, se nel locale d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).

È possibile conseguire ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. in di porte, finestre ed in combinazione con cassette murali per l'alimentazione/ espulsione dell'aria o con altre misure tecniche, come interdizione reciproca e simili.

Modi di funzionamento

Se l'aria di alimentazione non è sufficiente, sussiste pericolo d'intossicazione a causa di ritorno di gas combusti.

Un cassetta murale di alimentazione/ scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: Nella stima si deve considerare sempre il bilancio totale dell'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi di cottura, p. es. piano di cottura e cucina a gas.

Se la cappa aspirante viene usata in funzionamento a ricircolo d'aria - con filtro a carbone attivo -, quest'uso è consentito senza limitazioni.

Funzionamento a ricircolo d'aria:

q A questo scopo è necessario montare un filtro a carbone attivo (vedi capitolo "Filtri e manutenzione").

⚠ Potete acquistare **presso il fornitore specializzato** il set di montaggio completo ed i filtri di ricambio. Trovate i relativi numeri degli accessori alla fine di queste istruzioni per l'uso. grasso e odori.

- ❑ La ventola della cappa aspirante aspira i vapori di cottura, li invia attraverso il filtro grassi ed il filtro a carbone attivo e li immette di nuovo depurati nella cucina.
- ❑ Il filtro grassi trattiene i componenti grassi dei vapori di cottura.
- ❑ Il filtro a carbone attivo fissa gli odori.

⚠ Se non si monta un filtro a carbone attivo, non possono essere fissati gli odori dei vapori di cottura.

Primo impiego:

- ❑ Questo libretto di istruzioni per l'uso è previsto per più versioni dell' apparecchio. É possibile che siano descritti singoli particolari della dotazione, che non riguardano il Vostro apparecchio.
- ❑ Questa cappa aspirante è conforme alle pertinenti norme di sicurezza.
  Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato.
  Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare pericoli gravi per l'utilizzatore.
- ❑ Prima di usare il nuovo apparecchio, leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Esse contengono informazioni importanti per la Vostra sicurezza, e anche per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- ❑ Conservate bene il libretto delle istruzioni per l'uso e il montaggio, per un eventuale successivo proprietario.

⚠ Se l'apparecchio è danneggiato, non dovete metterlo in funzione.

⚠ L'allacciamento e la messa in funzione devono essere eseguiti solo da un tecnico.

⚠ Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dalla casa produttrice, dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona specializzata.

⚠ Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio").

⚠ Questa cappa aspirante è destinata solo all'uso domestico.

⚠ Usare la cappa aspirante solo con le lampadine avvitate.

⚠ Le lampadine fulminate dovrebbero essere sostituite subito, per evitare un sovraccarico sulle altre lampadine.

⚠ Non usare mai la cappa aspirante senza filtro grassi..

⚠ Grassi e olio surriscaldati possono infiammarsi facilmente.
Cucinare perciò pietanze con grassi oppure con olio, p. es. le patatine fritte, solo sotto controllo.

⚠ Non fiammeggiare pietanze sotto la cappa aspirante.

! Pericolo d'incendio del filtro grassi se raggiunto delle fiamme.

⚠ É consentito solo limitatamente (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio") l'uso della cappa aspirante su focolari per combustibili solidi (carbone, legna e simili).

Piani di cottura a gas / Fornelli a gas

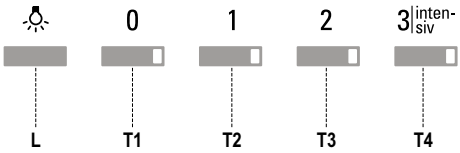
⚠ Usare i fornelli a gas sempre in modo appropriato. Importante; le fiamme dei fornelli a gas devono essere sempre coperte con stoviglie da cucina.

! L'eccessivo sviluppo di calore delle fiamme di gas libere potrebbe danneggiare la cappa aspirante.

Uso della cappa aspirante

⚠ Per eliminare nel modo più efficace i vapori di cottura:

- ❑ Accendere la cappa aspirante all'inizio della cottura.
- ❑ Spegnere la cappa aspirante solo alcuni minuti dopo la fine della cottura.



Le varie funzioni vengono attivate automaticamente con l'estrazione del carrello. Per spegnere le funzioni impostate sarà sufficiente richiudere il carrello.

La cappa può essere accesa direttamente alla velocità desiderata, premendo il relativo tasto.

LED	FUNZIONI
Tasto **L**	
	Accende e spegne l'Impianto di Illuminazione.
Tasto **T1**	
	Spegne il motore della cappa.
Tasto **T2**	
Acceso	Prima velocità.
Tasto **T3**	
Acceso	Seconda velocità.
Tasto **T4**	
Acceso	Terza velocità.
Lampeggiante	Velocità intensiva. Adatta a fronteggiare le massime emissioni di fumi di cottura.Si attiva premendo per circa 2" il tasto. Si spegne automaticamente dopo 10 minuti dall'entrata in funzione. Può essere disinserita manualmente premendo qualsiasi tasto.

Filtri e manutenzione

Filtri antigrasso metallici

Per trattenere i componenti grassi dei vapori di cottura si utilizzano filtri metallici per grassi.

Attenzione:

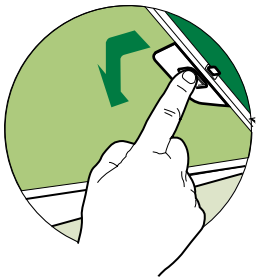
A causa della crescente saturazione con residui grassi, il filtro diventa infiammabile, e il funzionamento della cappa aspirante può essere pregiudicato.

Importante:

Lavando tempestivamente i filtri metallici per grassi, si previene il pericolo d'incendio, che può insorgere a causa dell'accumulo di calore durante la cottura mediante frittura o arrosto.

Pulizia filtri antigrasso metallici

- ❑ Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- ❑ Estrarre il carrello aspirante.
- ❑ Togliere i Filtri uno alla volta, agendo sugli appositi agganci.



- ❑ Lavare i Filtri evitando di piegarli, e lasciarli asciugare prima di rimontarli. (Un'eventuale cambiamento del colore della superficie del filtro, che potrebbe verificarsi nel tempo, non pregiudica assolutamente l'efficienza dello stesso.)
- ❑ Rimontarli facendo attenzione a mantenere la maniglia verso la parte visibile esterna.
- ❑ Chiudere il carrello aspirante.

Filtri e manutenzione

Filtro a carbone attivo:

Per fissare gli odori nel funzionamento a ricircolo d'aria.

Attenzione:

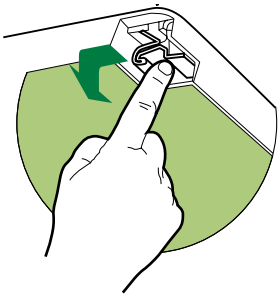
A causa della progressiva saturazione con residui grassi, l'infiammabilità aumenta, e il funzionamento della cappa aspirante può essere pregiudicato.

Importante:

Mediante tempestiva sostituzione del filtro a carbone attivo, si previene il pericolo d'incendio, che può insorgere a causa di accumulo di calore durante la preparazione di fritture o arrosti.

Cambio del filtro a carbone attivo:

- ❑ Non sono lavabili né rigenerabili, vanno sostituiti ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- ❑ Estrarre il carrello aspirante.
- ❑ Togliere i Filtri Antigrasso
- ❑ Rimuovere il Filtro antiodore al Carbone attivo saturo, agendo sugli appositi agganci.



- ❑ Rimontare i Filtri antigrasso.
- ❑ Richiudere il carrello aspirante.

Smaltimento del filtro a carbone attivo:

- ❑ I filtri a carbone attivo non contengono sostanze nocive. Essi possono essere smaltiti per es. come rifiuti comuni.

Pulizia e manutenzione

Togliere corrente alla cappa aspirante estraendo la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.

- ❑ Quando si lavano i filtri per grassi, pulire anche i depositi di grasso sulle parti accessibili della carcassa.
  Con ciò si previene un pericolo d'incendio e si assicura il funzionamento ottimale.
- ❑ Per pulire la cappa aspirante usare una soluzione di acqua e detersivo ben calda, oppure un detergente per vetri delicato.
- ❑ Non rimovete lo sporco secco aderente graffiandolo, ma ammorbiditelo con un panno umido.
- ❑ Non usare prodotti abrasivi o spugne dure.
- ❑ **Avvertenza:** non usare alcool (spirito) sulle superfici di plastica. Si potrebbero formare zone opache.
  Attenzione! Arieggiare sufficientemente la cucina, non usare fiamme libere.

⚠ Pulire i tasti di comando solo con una soluzione di acqua e detersivo delicato e con un panno morbido, umido. Per i tasti di comando non usare pulitori per acciaio inox.

Superfici in acciaio inox:

- ❑ Usare un detergente per acciaio inox delicato, non abrasivo.
- ❑ Pulire strofinando solo nel senso della lucidatura.

⚠ Non pulire le superfici in acciaio inox con spugne dure, né con detergenti contenenti sabbia, soda, acido o cloruro.

Superfici di alluminio, vernice e plastica:

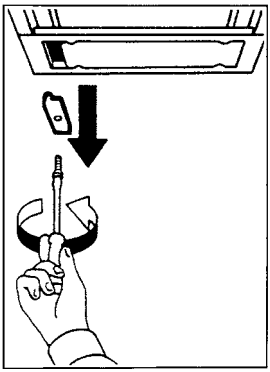
- ❑ Usare un panno per vetri o un panno in microfibre morbido che non lascia peli.
- ❑ Non usare panni asciutti.
- ❑ Usare un detergente delicato per vetri.
- ❑ Non usare detergenti corrosivi, acidi o alcalini.
- ❑ Non usare prodotti abrasivi.

Cambio delle lampade

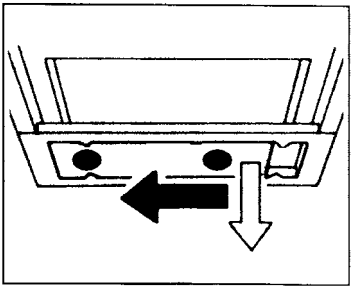
1. Spegnere la cappa aspirante e togliere corrente estraendo la spina o disinserendo l'interruttore di sicurezza.

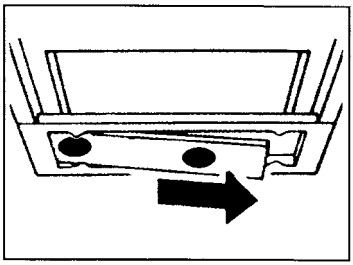
⚠ Le lampadine accese si surriscaldano. Anche alcuni minuti dopo averle spente vi è pericolo di scottature.

2. Togliere i terminali metallici che fissano il pannello metallico.



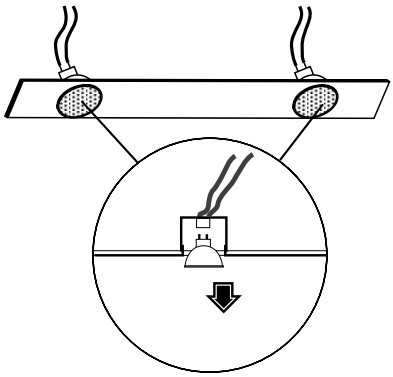
3. Far scorrere il pannello metallico verso un lato, fino a liberare l'estremità opposta. Abbassare leggermente l'estremità libera e farlo scorrere fino a liberarlo totalmente.





Cambio delle lampade

4. Estrarre la Lampada dal Supporto.
5. Sostituirla con una nuova di uguali caratteristiche, facendo attenzione di inserire correttamente i due spinotti nella sede del Supporto.



6. Rimontare il pannello metallico in sequenza inversa.
7. Ripristinare l'alimentazione elettrica inserendo la spina di alimentazione o attivando l'interruttore di sicurezza.

Guasti

In caso di eventuali chiarimenti o di guasti, rivolgersi al servizio assistenza clienti. (Vedi elenco dei centri di assistenza clienti).

In caso di chiamata si prega d'indicare:

E-Nr.	**FD**

Riportare nello specchietto qui sopra questi dati di riconoscimento del prodotto. Essi si trovano sulla targhetta d'identificazione, accessibile nel vano interno della cappa aspirante, dopo avere smontato i filtri per grassi.

Avvertenze importanti

⚠ Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore.

Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso prima di rottamarlo.

⚠ L'imballaggio ha protetto il Vostro nuovo apparecchio nel trasporto fino a Voi. Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, smaltendo l'imballaggio in modo ecologicamente corretto.

Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il Vostro rivenditore specializzato, oppure presso la Vostra amministrazione comunale.

⚠ La cappa aspirante può essere utilizzata per il funzionamento ad espulsione d'aria ed a ricircolo d'aria.

⚠ Montare la cappa aspirante sempre centrata sopra il piano di cottura.

⚠ Distanza minima fra fornelli elettrici e bordo inferiore della cappa aspirante: **430 mm**, fig. 1.

⚠ Sopra ad un focolare per combustibili solidi, dal quale può derivare un pericolo d'incendio (p. es. scintille), il montaggio della cappa aspirante è consentito solo se il focolare è dotato di una copertura chiusa non smontabile e se contemporaneamente vengono osservate le pertinenti norme nazionali.

Questa limitazione non è valida per le cucine a gas e per i piani di cottura a gas.

⚠ Quanto minore è la distanza tra la cappa aspirante ed i fornelli, tanto maggiore è la possibilità che nella parte inferiore della cappa aspirante possano condensarsi gocce a causa del vapore acqueo che sale.

Avvertenze supplementari per apparecchi di cottura a gas:

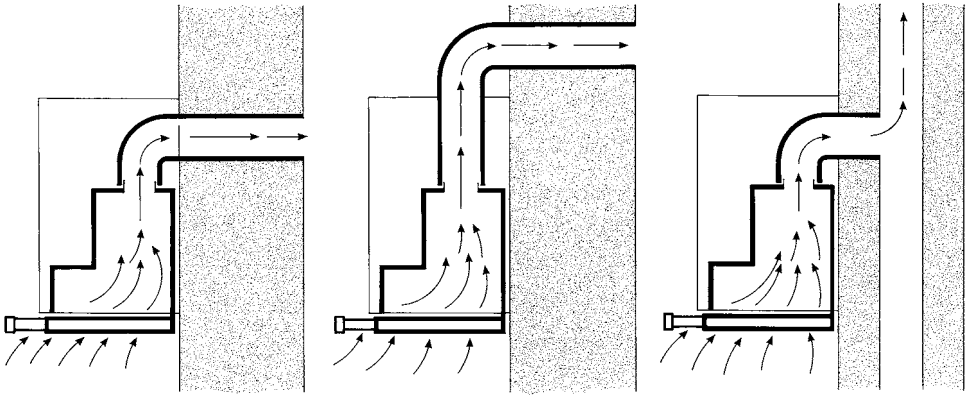
⚠ Nel montaggio dei fornelli a gas devono essere osservate le pertinenti norme di legge nazionali (per es. in Germania: Regole Tecniche per Installazioni a Gas TRGI).

⚠ É indispensabile osservare le norme di montaggio in vigore e le istruzioni per il montaggio della casa produttrice degli apparecchi a gas.

⚠ É consentito il montaggio della cappa aspirante con un solo lato accanto ad un mobile alto oppure ad un muro alto. Distanza min. 300 mm.

⚠ Distanza minima per fornelli a gas fra bordo superiore della griglia d'appoggio pentole e bordo inferiore della cappa aspirante: **650 mm**, fig. 1.

Funzionamento ad espulsione d'aria



L'aria di scarico viene condotta verso l'alto, attraverso un pozzo di ventilazione, oppure direttamente all'aperto, attraverso la parete esterna.

☞ É vietato immettere l'aria di scarico in un camino per fumo o per gas di scarico normalmente utilizzato, oppure in un pozzo, che serve al deflusso dell'aria di locali, nei quali sono installati focolari.

Nell'espulsione d'aria devono essere osservate le norme amministrative e legali (per es. regolamenti edilizi nazionali).

In caso di scarico in dell'aria in camini per fumo o per gas di scarico normalmente non utilizzato, è necessario ottenere l'autorizzazione dell'autorità competente.

☞ **Per il funzionamento ad espulsione d'aria della cappa aspirante, con contemporaneo funzionamento di combustioni dipendenti dal camino** (come p. es. apparecchi di riscaldamento a gas, olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldabagni) **è necessario provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria**, che è necessaria al focolare per la combustione.

Un funzionamento senza pericolo è possibile, se nel locale d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).

È possibile conseguire ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. in di porte, finestre ed in combinazione con cassette murali per l'alimentazione/ espulsione dell'aria o con altre misure tecniche, come interdizione reciproca e simili.

Se l'aria di alimentazione non è sufficiente, sussiste pericolo d'intossicazione a causa di ritorno di gas combusti.

Un cassetta murale di alimentazione/scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: Nella stima si deve considerare sempre il bilancio totale dell'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi di cottura, p. es. piano di cottura e cucina a gas.

Se la cappa aspirante viene usata in funzionamento a ricircolo d'aria - con filtro a carbone attivo -, quest'uso è consentito senza limitazioni.

In caso di funzionamento ad espulsione d'aria, è opportuno montare nella cappa aspirante una valvola antiriflusso, qualora questa non sia già disponibile nel tubo di scarico o nella cassetta murale.

Se all'apparecchio non è acclusa una valvola antiriflusso, questa può essere acquistata nel commercio specializzato.

Se l'aria di scarico viene condotta attraverso la parete esterna, si dovrebbe utilizzare una cassetta murale telescopica.

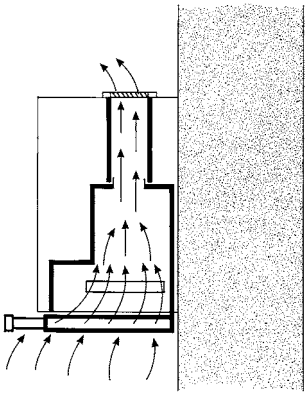
Rendimento ottimale della cappa aspirante:

- ❑ Tubo di scarico corto, liscio.
- ❑ Il minor numero possibile di gomiti di tubo.
- ❑ Diametri di tubo possibilmente grandi (ideale ø 120 mm) e gomiti grandi.
  L'impiego di lunghi tubi di espulsione ruvidi, di più gomiti di tubo o di diametri piccoli causa una difformità dall'indice di ricambio aria ottimale e contemporaneamente un aumento del rumore.
  ⚠ **Il produttore delle cappe aspiranti non concede garanzia per reclami che sono da attribuire alla progettazione ed all'esecuzione del percorso dei tubi.**
- ❑ **Tubi tondi:**
  Tubo di scarico breve:
  diametro interno **min. 120 mm,**
  Tubo di scarico lungo:
  diametro interno **min. 150 mm.**
- ❑ I canali a sezione quadra devono avere una sezione trasversale interna equivalente a quella dei tubi tondi con diametro interno.
  Essi non dovrebbero presentare forti deviazioni.
  ø 120 mm ca. 113 cm^2
  ø 150 mm ca. 177 cm^2
- ❑ **Giunture con tubi di diametro differente:** chiudere con nastro di tenuta.
- ❑ **Nel funzionamento a scarico d'aria** provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria.

Connessione aspirante

- ❑ Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile di ø120 mm, la cui scelta è lasciata all'installatore.
- ❑ Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- ❑ Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.

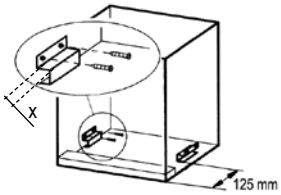
Connessione filtrante



- ❑ Con filtro a carbone attivo, se non è disponibile nessun'altra possibilità per il funzionamento ad espulsione d'aria.
- ❑ L'aria, depurata da un filtro a carbone attivo aggiuntivo, viene di nuovo immessa nell'ambiente.
- ❑ Montaggio del filtro a carbone attivo, vedi istruzioni per l'uso.

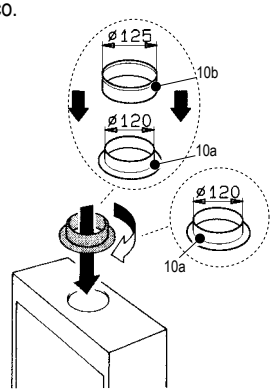
Foratura Piano di supporto e Montaggio Cappa

- ❑ La Cappa può essere installata direttamente sul piano inferiore dei Pensili (650 mm min. dal Piano di Cottura) con i Supporti laterali a scatto.
- ❑ Applicare secondo le esigenze due delle staffe di supporto per la cappa (vedi tabella) ad una distanza di 125 mm dalla parte anteriore del pensile.

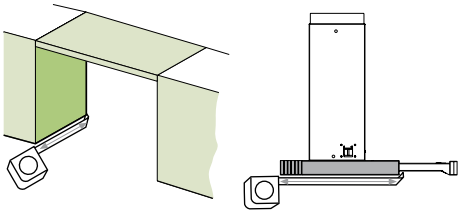


Nische/Niche/ Nicchia	Hattewinkel/ Cornières/ Staffe X
550 mm	25 mm
517-512 mm	9 mm

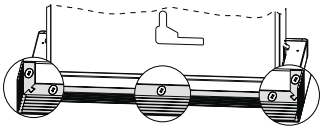
- ❑ In base al diametro di uscita dell'aria scelto, inserire la flangia appropriata nel foro superiore di scarico.



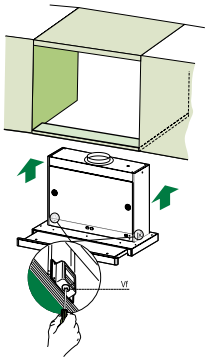
- ❑ Misurare la profondità del pensile.
- ❑ Misurare la profondità della cappa più il profilo di chiusura **20**.
- ❑ Regolare di conseguenza la profondità del profilo **20**, tagliandolo a misura.



- ❑ Avvitare il profilo di chiusura **20** alla parte posteriore della cappa utilizzando le viti **12f** (2,9 x 9,5) in dotazione.

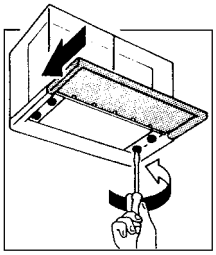


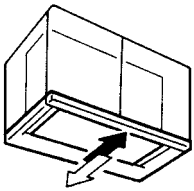
- ❑ Aprire il carrello aspirante.
- ❑ Togliere i Filtri Antigrasso uno alla volta, agendo sugli appositi agganci.
- ❑ Richiudere il carrello aspirante.
- ❑ Inserire la Cappa fino ad agganciare i Supporti laterali a scatto.
- ❑ Aprire il carrello aspirante.
- ❑ Bloccare definitivamente serrando le Viti **Vf** dal sotto della Cappa.



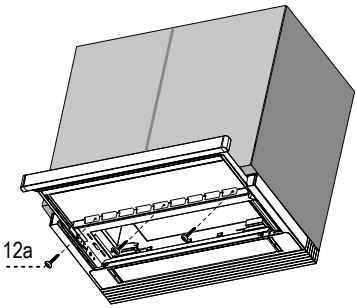
Fissaggio

- ❑ Se è necessario effettuare degli aggiustamenti dell'intero corpo portafiltri, operare come segue:
  - ❑ Allentare le quattro viti di regolazione **Vr** e richiudere il carrello.
  - ❑ Traslare l'intero corpo portafiltri fino ad ottenere l'allineamento desiderato con il pensile.
  - ❑ Sempre mantenendo fermo il corpo cappa estrarre il carrello e serrare le viti di regolazione **Vr**.





- ❑ Ora è possibile fissare definitivamente la cappa al pensile usando le viti **12a** (3,5 x 16) in dotazione.



- ❑ Rimontare i Filtri antigrasso.
- ❑ Richiudere il carrello aspirante.

Allacciamento elettrico

La cappa aspirante deve essere collegata solo ad una presa con contatto di terra installata a norma. Installare la presa con contatto di terra in luogo possibilmente accessibile, in prossimità della cappa aspirante.

- ❑ La presa con contatto di terra dovrebbe essere collegata attraverso un circuito elettrico indipendente.

Dati elettrici:

Si trovano sulla targhetta d'identificazione, - nel vano interno dell'apparecchio - dopo avere rimosso il filtro metallico antigrasso.

⚠ **Per le riparazioni** togliere sempre la corrente all'apparecchio.

Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,30 m.

In caso di necessitá di collegamento fisso:

La cappa aspirante deve essere allacciata solo da un elettroinstallatore autorizzato dalla competente azienda di distribuzione dell'energia elettrica.

Nell'impianto domestico deve essere previsto un dispositivo di separazione. Sono ritenuti dispositivi d'installazione gli interruttori con un'apertura tra i contatti superiore a 3 mm e con una apertura su tutti i poli. Rientrano tra questi gli interruttori automatici ed i relè.

Questa cappa aspirante è conforme alle norme CEE per la schermatura contro i radiodisturbi.

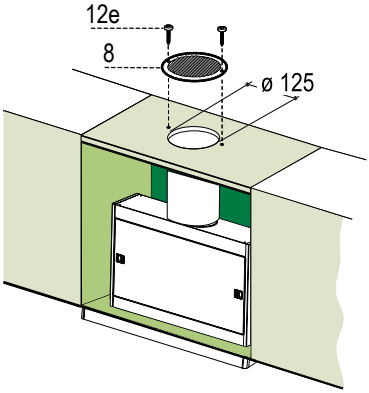
Completamento del montaggio

Funzionamento aspirante:

- ❑ Collegare i tubi.

Funzionamento filtrante

- ❑ Praticare un foro ø 125 mm sull'eventuale Mensola soprastante la Cappa.
- ❑ Collegare la Flangia al foro di uscita sulla Mensola soprastante la Cappa con un tubo rigido o flessibile di ø120 mm.
- ❑ Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- ❑ Fissare la Griglia direzionata **8** sull'uscita con 2 Viti **12e** (2,9 x 12,7) in dotazione.
- ❑ Assicurarsi della presenza dei Filtri antiodore al Carbone attivo.



Family Line

01805-2223

€ 0,12/min. DTAG

Siemens-Hausgeräte

Siemens-Electrogeräte GmbH

Besuchen Sie uns im Internet:

http://www.siemens.de/hausgeraete

436003663_03 - 070608